Porównanie tłumaczeń I Kronik 14:8

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A gdy Filistyni usłyszeli, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wyruszyli wszyscy Filistyni, aby odszukać Dawida. Dawid usłyszał o tym i wyszedł im naprzeciw.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Gdy Filistyni usłyszeli, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wyruszyli wszyscy, aby go schwytać. Dawid usłyszał o tym i wyruszył im naprzeciw.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Kiedy Filistyni usłyszeli, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wszyscy Filistyni wyruszyli, aby go szukać. Gdy Dawid usłyszał o tym, wyszedł naprzeciw nich.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Wtem usłyszawszy Filistynowie, że był pomazany Dawid za króla nad wszystkim Izraelem, wyciągnęli wszyscy Filistynowie, aby szukali Dawida. Co gdy usłyszał Dawid, wyszedł przeciwko nim.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	A usłyszawszy Filistymowie, że pomazano Dawida królem nad wszytkim Izraelem, wyciągnęli wszyscy, aby go szukali; co gdy usłyszał Dawid, wyszedł przeciwko nim.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Filistyni, usłyszawszy, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wyruszyli wszyscy, aby go pochwycić. Dawid dowiedział się o tym i wyszedł im naprzeciw.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	A gdy Filistyńczycy usłyszeli, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wyruszyli wszyscy, aby pojmać Dawida; Dawid zaś, dowiedziawszy się o tym, wyszedł naprzeciw nich.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Gdy Filistyni dowiedzieli się, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wtedy wystąpili wszyscy Filistyni, by pojmać Dawida; Dawid jednak dowiedział się o tym i wyruszył przeciw nim.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Filistyni dowiedzieli się, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem, wyruszyli więc wszyscy, aby go pozbawić władzy. Dawid dowiedział się o tym i wyruszył przeciwko nim.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Gdy się Filistyni dowiedzieli, że Dawid został namaszczony na króla całego Izraela, wyruszyli wszyscy, aby go pochwycić. Dawid jednak usłyszawszy o tym wyruszył naprzeciw nich.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І почули чужинці, що Давид помазаний був на царя над усім Ізраїлем, і прийшли всі чужинці шукати Давида. І почув Давид і вийшов їм на зустріч.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A kiedy Pelisztini usłyszeli, że Dawid został pomazany za króla nad całym Israelem wszyscy

			Pelisztini wyciągnęli, aby szukać Dawida. Kiedy to Dawid usłyszał, wyszedł przeciwko nim.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A Filistyni usłyszeli, że Dawid został namaszczony na króla nad całym Izraelem. Wówczas wszyscy Filistyni wyruszyli, by szukać Dawida. Kiedy Dawid o tym usłyszał, wyszedł naprzeciw nich.